

ELEKTRISK TRAPPEKLATRERSYSTEM TIL KØRESTOLE REF.: 0807109

USER MANUAL: ELECTRIC STAIR CLIMBING SYSTEM FOR WHEELCHAIR

TILTÆNKET BRUG:

Produktet bruges til at transportere personer med begrænset evne til at gå sikkert på trapper på grund af fysiske begrænsninger. Dette er generelt personer, der er afhængige af en kørestol, for eksempel på grund af rygmarvsskader eller neurologiske lidelser, eller personer, der stadig har resterende mobilitet, men ikke længere kan gå på trapper på grund af alder. En passende uddannet operatør er påkrævet for at betjene enheden.

INDIKATIONER:

Til transport af personer, uanset alder og køn, med begrænset evne til sikkert at gå på trapper på grund af fysiske begrænsninger. Må udelukkende anvendes af kvalificeret og uddannet personale.

KONTRAINDIKATIONER:

Det er kontraindiceret til brug af ikke-specialiseret og uddannet personale. Forkert brug af enheden kan forårsage skade på patienten. Hvis overfladen er beskadiget (revner eller brud), må produktet ikke bruges.

INTENDED USE:

The product is used to transport people with limited ability to climb stairs safely due to physical limitations. These are generally people who are wheelchair dependent, for example due to spinal injuries or neurological conditions, or people who still have residual mobility but can no longer climb stairs due to age. A suitably trained operator is required to operate the device.

INDICATIONS:

For the transport of people, regardless of age & gender, with limited ability to climb stairs safely due to physical limitations. Must be used exclusively by qualified and trained personnel.

CONTRAINDICATIONS:

It is contraindicated for use by non-specialized and untrained personnel. Improper use of the device may cause injury to the patient. If the surface is damaged (cracks or breaks), do not use the product.

ADVARSEL (!):

I tilfælde af skade eller funktionsfejl på dit produkt må du IKKE bruge produktet. Kontakt den autoriserede og uddannede repræsentant. Brug ikke produktet til et formål, der ikke er angivet i denne manual. MOBIAS S.A. fraskriver sig ethvert ansvar for konsekvenser, der skyldes forkert brug af dette produkt og fra uautoriseret ændring af produktets ramme. MOBIAS S.A. forbeholder sig retten til at ændre informationerne i dette dokument uden forudgående varsel. Der er en afvigelse på $\pm 3\%$ for produkternes dimensioner. Det anbefales altid at følge de procedurer, der er beregnet til nødsituationer. Forkert brug af enheden kan forårsage skade på patienten.

CAUTION (!):

In case of damage or malfunction of your product DO NOT use the product and please contact the authorized and trained representative. Do not use the product for a purpose not indicated in this manual. MOBIAS S.A. declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration on the frame of the product. MOBIAS S.A. reserves the right to change the information contained in this document without previous notice. There is a $\pm 3\%$ Deviation for the Dimensions of the Products. It is always recommended to follow the procedures designed for emergency response. Improper use of the device can cause injury to the patient.

GENERELLE ADVARSLER / GENERAL WARNINGS:

- Hvis du ikke læser denne brugermanual, er det at foretrække ikke at bruge denne enhed eller andre tilgængelige dele.
- Hvis du ikke forstår brugen eller forholdsreglerne, bedes du kontakte forhandleren eller det relevante tekniske personale, før du bruger enheden, da der kan opstå skader.
- LÆS hele manualen omhyggeligt, før du bruger produktet.
- Gem dette dokument til fremtidig reference.
- Produktet bør kun bruges af kvalificeret personale.
- Hold produktet væk fra varmekilder.
- Vær forsigtig, når der er børn i nærheden, og lad ikke børn lege eller betjene enheden.
- Der kræves altid særlig forsigtighed, hvor der er bevægelige dele, som kan forårsage at lemmer kommer i klemme eller skades.
- Efterlad aldrig en kørestolsbruger uden opsyn på enheden, og brug altid de medfølgende sikkerhedsseler.
- Trappeklatrersystemet bør kun bruges af uddannet personale og skal altid betjenes med begge hænder.
- Batteriet skal være fuldt opladet, før produktet bruges for første gang.
- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this device or another available part.
- If you don't understand the usage or the precautions, please contact with the dealer or the proper technical person before you use the device because may be caused damage.
- READ carefully the entire manual before using the product.
- Save this document for future reference.
- The product should be used only by qualified personnel.
- Keep away the product from heat sources.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play or operate with the device.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment or injury.
- Never leave a wheelchair user unattended on the unit and always use the safety belts provided.
- The stair climbing system should only be used by trained personnel and should be used with both hands at all times.
- The battery should be fully charged before using the product for the first time.

FØR HVER BRUG / BEFORE EVERY USE:

1. Kontroller om rammen er beskadiget for at garantere en sikker brug af produktet (der er ingen revner eller brud i rammen).
2. I tilfælde af skade må du ikke bruge produktet, og kontakt din forhandler for yderligere instruktioner.
3. Kontroller, at produktet er korrekt samlet, og at alle skruer sidder fast og er skruet godt på.
4. Kontroller altid slidtilstanden for de mekaniske dele for at sikre den absolut sikre brug af produktet for personer og genstande.
5. Kontroller jævnligt dets robusthed og stabilitet.
1. Check if the frame is damaged in order to guarantee a safe use of the product (there are no cracks or fractures in the frame).
2. In case of damage do not use the product and contact your dealer for further instructions.
3. Check, if the product is properly assembled and all screws are secure and well screwed on.
4. Always check the condition of wear for the mechanical parts to ensure the absolute safe use of the product for people and objects.
5. Periodically check its sturdiness and the stability.

RENGØRING OG DESINFEKTION / CLEANING AND DISINFECTION:

Brug kun en våd klud og mild sæbe på overflader, hvor de trænger til rengøring. Tør derefter grundigt af, før du bruger produktet.
Tør væk fra direkte sollys.
EFTERLAD IKKE produktet vådt.
Brug ikke kemiske rengøringsmidler til at rengøre rammen. Dette kan forårsage skade på produktets overflade.
Brug aldrig syrer, baser eller opløsningsmidler som acetone.
Hvis du skal desinficere produktet, skal du bruge et almindeligt, mildt desinfektionsmiddel.
Beskyt varen mod ridser, snit og punkteringer.

Use only a wet cloth and mild soap on surfaces where they need cleaning. Then dry thoroughly before you use the product.
Dry away from direct sunlight.
DO NOT leave the product wet.
Do not use chemical cleaners to clean the frame. This could cause damage to the surface of the product.
Never use acids, alkalis or solvents such as acetone
If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.
Protect the item from scratches, cuts and punctures.

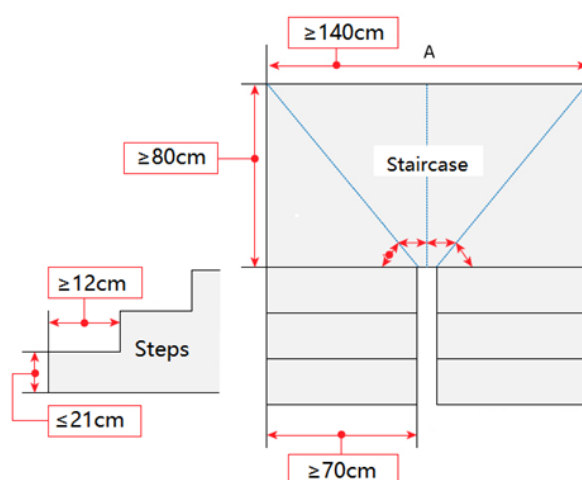
MILJØBESKYTTELSE / ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Hvis du en dag finder ud af, at dit produkt skal udskiftes, eller det ikke længere fungerer for dig, så overvej at beskytte miljøet:
1) Smid ikke dit produkt ud sammen med det almindelige husholdningsaffald (dette er også betydningen af det viste genbrugsskilt).
2) Kontakt dine offentlige myndigheder, og de vil instruere dig om de genbrugsstationer, hvor dit produkt skal bortskaffes.
3) Korrekt bortskaffelse af dit produkt hjælper med til at beskytte miljøet såvel som genanvendelse af produktets komponenter.

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:
1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER / TECHNICAL CHARACTERISTICS

EGENSKAB (DA)	CHARACTERISTIC (EN)	VÆRDI / VALUE
RAMMEMATERIALE	FRAME MATERIAL	Aluminium / Aluminum
MAKSIMAL BELASTNINGSKAPACITET	MAX LOAD CAPACITY	200 KG
BÆLTEHÆLDNING	TRACKS INCLINE	20°
DIMENSIONER (L x B x H) (ÅBEN)	DIMENSIONS (LXWXH) (OPEN)	60.6 x 50 x 109 cm
DIMENSIONER (LUKKET - NÅR HJULMONTERINGSPUNKTET ER FJERNET)	DIMENSIONS (CLOSED-WHEN WHEEL MOUNTING POINT IS REMOVED)	45 x 30 x 109 cm
HØJDE PÅ JUSTERBAR GRIBEBØJLE	HEIGHT OF ADJUSTABLE GRAB BAR	109-160cm - 3 højdepositioner / HEIGHT POSITIONS
JUSTERBAR BREDDE FOR KØRESTOLSPLACERING	ADJUSTABLE WIDTH OF THE WHEELCHAIR PLACEMENT SECTION	40-80 cm
PASSENDE KØRESTOLSBREDDE	SUITABLE WHEELCHAIRS WIDTH	56-74 cm
PASSENDE BAGHJULSDIAMETER PÅ KØRESTOL	SUITABLE REAR WHEELS DIAMETER OF WHEELCHAIR	30-60 cm
NETTOVÆGT	NET WEIGHT	36 KG
BRUTTOVÆGT	GROSS WEIGHT	48 KG
ARBEJDSEFFEKT	WORKING POWER	AC 100-240V, 50/60Hz
MOTOR	MOTOR	24V 200W
OPLADER	CHARGER	29.4V, 2A
BATTERI	BATTERY	24V, 13A Lithium-ion-batteri / LITHIUM-ION BATTERY
BÆLTEHASTIGHED	TRACKS SPEED	3-8 m/min


KRAV TIL TRAPPER / REQUIREMENTS FOR STAIRS
BRUG AF PRODUKTET / USE OF THE PRODUCT:


Strømafbryderen er placeret på batteriet, tryk på den røde knap for at tænde for strømforsyningen.

The power switch is located on the battery, press red button to turn on the power supply.



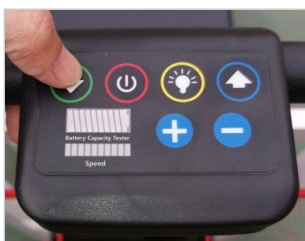
Tryk på den runde knap på batteriindikatorpanelet. De grønne lys tændes, hvis batteriet er tilstrækkeligt opladet. Sørg for, at enheden er opladet før brug. Hvert grønt lys svarer til 25% opladningsniveau.

Press the round button on the battery indicator panel. The green lights will turn on if the battery is sufficiently charged. Make sure the unit is charged before use. Each green light corresponds to 25% charge level.



Du kan bekræfte batteriniveauet fra kontrolpanelet på skubbehåndtaget. Hvis batteriniveauet er under 25 %, er opladning påkrævet.

You can confirm the battery level from the control panel located on the push handle. If the battery level is less than 25%, charging is required.



Placer systemet tæt på trappen, men langt nok væk til, at kørestolsbrugeren sikkert kan komme ind. Lås hjulene.

Place the system close to the stairs but far enough away to allow the wheelchair user to safely get in. Lock the wheels.



Forlæng den justerbare gribebøjle ved at trykke på den røde stang på bagsiden af rammen. Når du når den ønskede position, skal du slippe den røde stang. Du kan vælge mellem 3 højdepositioner. Sørg for, at den justerbare gribebøjle er låst på plads ved at trække i den røde stang.

Extend the adjustable grab bar by pressing the red bar on the back of the frame. When you reach the desired position, release the red bar. You can choose between 3 height positions. Make sure the adjustable grab bar is locked in place by pulling the red bar.



Juster hvert låsehåndtag, så kørestolen passer på systemet baseret på kørestolens størrelse.

Adjust each locking handle so that the wheelchair fits onto the system based on the size of the wheelchair.



Juster placeringen af kørestolens hjulmonteringssektion ved at trække i låseringen som vist på billedet for at opnå den ønskede bredde.

Adjust the position of the wheelchair wheel mounting section by pulling the locking ring as shown in the picture to achieve the desired width.



Placer kørestolen på klatresystemet som vist nedenfor. Kørestolens hovedhjul skal sidde godt fast i de røde monteringspunkter.

Place the wheelchair on the climbing system as shown below. The main wheels of the wheelchair must be firmly seated in the red mounting points.



Låsehåndtagene skal fastgøre bagsiden af kørestolen. Nakkestøtten skal være i en behagelig position for brugeren. Foretag eventuelle nødvendige justeringer, før du flytter.

The locking handles should secure the back of the wheelchair. The headrest should be in a comfortable position for the user. Make any necessary adjustments before moving.



Fastgør kørestolen og brugeren på plads ved hjælp af sikkerhedsselerne. Lås hovedhjulene på trappeklatrersystemet.

Secure the wheelchair and user in place using the safety belts. Lock the main wheels of the stair climbing system.

GÅ OP AD TRAPPER / TO ASCEND THE STAIRS

Placer systemet ved foden af trappen. Lås hjulene. Inspicér trappen visuelt for at sikre, at der ikke er nogen sikkerhedsrisici såsom brud, revner, is eller vand. Frigør larvefødderne ved at trykke på knappen. Sørg for, at larvefødderne er så tæt på trappen som muligt og låst på plads.

Tænd for kontrolenheden ved at trykke på den røde POWER-knap. Vip klatresystemet bagud, indtil larvefødderne har kontakt med trappen.

Tryk på UP-knappen på kontrolenheden for at starte bevægelsen. Når du når toppen af trappen, skal du bringe systemet tilbage til opretstående position. Tryk på den røde POWER-knap for at deaktivere larveføddernes bevægelse. Flyt systemet langt nok væk fra trappen til, at kørestolsbrugeren sikkert kan forlade det. Lås systemets hjul. Løsn sikkerhedsselerne og frigør kørestolens hjul og låsehåndtagene. Skub kørestolen fremad, indtil den er fjernet fra systemet.

Place the system at the base of the stairs. Lock the wheels. Visually inspect the stairs to ensure there are no safety hazards such as breaks, cracks, ice or water. Release the tracks by pressing the button shown in the picture. Make sure the tracks are as close to the stairs as possible and locked in place.

Turn on the control unit by pressing the red POWER button. Tilt the climbing system backwards until the tracks contact the stairs.

Press the UP button on the control unit to start the movement. When you reach the top of the stairs, return the system to the upright position. Press the red POWER button to deactivate the track movement. Move the system far enough away from the stairs to allow the wheelchair user to safely exit. Lock the system wheels. Loosen the seat belts and release the wheelchair wheels and locking handles. Push the wheelchair forward until it is far away from the system.

GÅ NED AD TRAPPER / GOING DOWN THE STAIRS

Placer systemet på toppen af trappen. Lås hjulene. Inspicér trappen visuelt for at sikre, at der ikke er nogen sikkerhedsrisici såsom revner, brud, is eller vand. Frigør larvefødderne ved at trykke på knappen. Tænd for kontrolenheden ved at trykke på den røde POWER-knap. Vip systemet bagud og skub det forsigtigt mod trappen, indtil larvefødderne griber fat i trappen.

Tryk på DOWN-knappen på kontrolenheden for at starte bevægelsen. Når du når bunden af trappen, skal du bringe systemet i en opretstående position. Tryk på den røde POWER-knap for at deaktivere larveføddernes bevægelse. Flyt systemet langt nok væk fra trappen til, at kørestolsbrugeren sikkert kan fjerne sig selv. Lås systemets hjul. Løsn sikkerhedsselerne og frigør kørestolens hjul og låsehåndtagene. Skub kørestolen fremad, indtil den er fjernet fra systemet.

Place the system at the top of the stairs. Lock the wheels. Visually inspect the stairs to ensure there are no safety hazards such as cracks, breaks, ice or water. Release the tracks by pressing the button shown in the picture. Turn on the control unit by pressing the red POWER button. Tilt the system backwards and carefully push it towards the stairs until the tracks engage the stairs.

Press the DOWN button on the control unit to start the movement. When you reach the bottom of the stairs, bring the system to an upright position. Press the red POWER button to deactivate the track movement. Move the system far enough away from the stairs to allow the wheelchair user to safely remove themselves. Lock the system wheels. Loosen the seat belts and release the wheelchair wheels and locking handles. Push the wheelchair forward until it is removed from the system.

SAMMENFOLDNING / FOLDING



Fjern de røde monteringsdele til kørestolshjul ved at trække i låseringen og skubbe dem af. Placer systemet på jorden. Ved at trække den røde stang opad og derefter trykke let, foldes systemet sammen.

Remove the red wheelchair wheel mounting parts by pulling the locking ring and sliding them off. Place the system on the ground. By pulling the red bar upwards and then pressing lightly, the system will fold.

VIGTIGT (1):

Produktet har en funktion på motoren, der gør det muligt at glide det ned som et manuelt trappeklatrersystem til stole, når batteriet løber tør under kørslen.

IMPORTANT (1):

The product has function on the motor that when the battery runs out while driving, it can be slide down as a manual chair climbing system.

OPLADNING AF BATTERI / CHARGING BATTERY



Sluk for hovedafbryderen. Opladningsporten er placeret ved siden af strømafbryderen. Skru dækslet til opladningsporten af. Tilslut opladningskablet til opladningsporten. Sæt opladningskablet i en stikkontakt. Når batteriet er opladet, skal du fjerne opladningskablet og skrue dækslet til opladningsporten tilbage på plads. Batteriet har to nøgler og kan bruges til at låse batteriet til enheden.

Turn off the main switch. The charging port is located next to the power switch. Unscrew the charging port cover. Connect the charging cable to the charging port. Plug the charging cable into a power outlet. When the battery is charged, remove the charging cable and screw the charging port cover back into place. The battery has two keys and can be used to lock the battery to the unit.

GARANTI / WARRANTY

Produktet er garanteret for en periode på to (2) år fra købsdatoen. Garantien gælder for fabriksfejl & GÆLDER IKKE for skader som følge af misbrug, dårlig vedligeholdelse, ændring, overforbrug eller manglende overholdelse af produktets betjeningsvejledning. GÆLDER HELLER IKKE for de dele, der kan blive slidt under brug eller over tid.

Skader eller defekter forårsaget af naturkatastrofer, uautoriseret vedligeholdelse eller reparation, strømforsyningsproblemer (hvor det er relevant) og transportører er ikke dækket af garantien.

Ingen service eller reservedele anvendes, medmindre det er blevet inspiceret af en autoriseret serviceafdeling eller producenten af produktet. Forsendelsesomkostninger for garantivarer skal betales af slutbrugeren-kunden eller af forhandleren.

The product is guaranteed for a period of two (2) years from the purchasing date.

The warranty apply on factory defects & DOES NOT apply on damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse, or non-compliance with the product's operating instructions.

Also DOES NOT apply on the parts, that can wear out during use or over time.

Damages or defects caused by natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) & carriers are not covered by the warranty.

No service or spare part is applied unless it has been inspected by an authorized service department or the manufacturer of the product.

Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the end user-customer or by dealer.

RAPPORTERING AF HÆNDELSER / INCIDENT REPORTING

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af enheden, skal rapporteres til producenten og en kompetent myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and/or patient resides.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / DECLARATION OF CONFORMITY

Vi er eneansvarlige for at erklære, at det medicinske udstyr, der er nævnt i denne erklæring, er i lavrisikoklassen (klasse I) og overholder kravene i den europæiske forordning 2017/745 og, hvor det er relevant, de standarder og den lovgivning, der henvises til.

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 2017/745 and where appropriate, the standards and legislation referred to.